

# Análisis de detección del cáncer - Guía para el hombre

Gozar de buena salud significa cuidarse aunque no se sienta enfermo. Esta tarjeta contiene información importante acerca de los exámenes a los cuales debe someterse para permanecer saludable.

## CÁNCER DE PRÓSTATA

En la actualidad los expertos no están de acuerdo en cuanto a los exámenes de detección del cáncer de próstata. Debe hablar con su médico para saber qué le recomienda en su caso. Los hombres que tienen antecedentes familiares de cáncer de próstata deben informárselo a su médico.

**Examen digital rectal:** Esta prueba le permite al médico comprobar que no haya protuberancias ni inflamación en la próstata. El médico le insertará cuidadosamente un dedo enguantado y con lubricante para ver si tiene algún problema.

**Edad:** 50 años y más      **Frecuencia:** Una vez por año

**Antígeno específico para la próstata (prostate-specific antigen, PSA):** Este análisis se usa para medir el nivel de PSA en la sangre. Una cantidad elevada puede ser una señal temprana de cáncer. Otras cosas también pueden provocar altos niveles de PSA. Hable con su médico para comprobar si este análisis de sangre es adecuado para usted.

**Edad:** 50 años y más      **Frecuencia:** Una vez por año

## CÁNCER DE COLON

**Colonoscopia:** Se utiliza un tubo especial con una cámara en el extremo para **ver el colon entero**. Esta prueba se utiliza para detectar pequeñas protuberancias (conocidas como pólipos) que pueden tornarse cancerosas con el tiempo. Los pólipos pueden extirparse durante la prueba.

**Edad:** 50-75 años      **Frecuencia:** Cada 10 años

**Sigmoidoscopia flexible:** Se utiliza un tubo especial con una cámara en el extremo para **ver parte de su colon**. Debido a que esta prueba no observa todo el colon, posiblemente no se detecten algunos pólipos.

**Edad:** 50-75 años      **Frecuencia:** Cada 5 años

**Análisis de sangre oculta en materia fecal (fecal occult blood test, FOBT):** Este análisis detecta sangre oculta en las heces y se puede hacer en el hogar con un equipo especial. Utilizando los materiales que trae el equipo, hay que recoger una muestra de heces **tres días consecutivos** y enviarlas al laboratorio. Si se encuentra sangre en las heces, es posible que el médico le pida una colonoscopia. Hay alimentos y medicamentos que pueden afectar este análisis.

**Edad:** 50-75 años      **Frecuencia:** Una vez por año

**Análisis inmunoquímico de materia fecal (fecal immunochemical test, FIT):** Este análisis detecta sangre en las heces y se puede hacer en el hogar con un equipo especial. Utilizando los materiales que trae el equipo, hay que recoger **una sola muestra de excremento** y enviarlo al laboratorio. Si se encuentra sangre en las heces, es posible que el médico le pida una colonoscopia. Hay alimentos y medicamentos que pueden afectar este análisis.

**Edad:** 50-75 años      **Frecuencia:** Una vez por año

Si desea información sobre los análisis, llame al (202) 442-9170

# Análisis de detección del cáncer - Guía para la mujer

Gozar de buena salud significa cuidarse aunque no se sienta enferma. Esta tarjeta contiene información importante acerca de los exámenes a los cuales debe someterse para permanecer saludable.

## CÁNCER DE MAMA

**Mamografías:** Este procedimiento especial con rayos X puede detectar pequeños cambios en el seno antes de que usted los sienta.

**Edad:** 40-74 años

**Frecuencia:** Cada 1-2 años

**Examen clínico del seno (clinical breast exam, CBE):** El médico le palpa el tejido del seno para sentir cambios al tacto. El examen debería incluir los senos, el cuello y las axilas debajo del brazo.

**Edad:** 20-39 años

**Frecuencia:** Cada 3 años

**Edad:** 40 años y mayores

**Frecuencia:** Una vez por año

**Autoexamen del seno (breast self examination, BSE):** Este examen le permitirá saber cómo se sienten los senos al tacto y notar cualquier cambio para informárselo al médico. Igualmente deberá realizarse regularmente mamografías y exámenes clínicos del seno con un proveedor de servicios médicos.

**Edad:** 20 años y más

**Frecuencia:** Mensual

## CÁNCER DE COLON

**Colonoscopia:** Se utiliza un tubo especial con una cámara en el extremo para ver el colon entero. Esta prueba se utiliza para detectar pequeñas protuberancias (conocidas como pólipos) que pueden tornarse cancerosas con el tiempo. Los pólipos pueden extirparse durante la prueba.

**Edad:** 50-75 años

**Frecuencia:** Cada 10 años

**Sigmoidoscopia flexible:** Se utiliza un tubo especial con una cámara en el extremo para ver una parte de su colon. Debido a que esta prueba no observa todo el colon, posiblemente no se detecten algunos pólipos.

**Edad:** 50-75 años

**Frecuencia:** Cada 5 años

**Análisis de sangre oculta en materia fecal (fecal occult blood test, FOBT):** Este análisis detecta sangre oculta en las heces y se puede hacer en el hogar con un equipo especial. Utilizando los materiales que trae el equipo, hay que recoger una muestra de heces **tres días consecutivos** y enviarlas al laboratorio. Si se encuentra sangre en las heces, es posible que el médico le pida una colonoscopia. Hay alimentos y medicamentos que pueden afectar este análisis.

**Edad:** 50-75 años

**Frecuencia:** Una vez por año

**Análisis inmunoquímico de materia fecal (fecal immunochemical test, FIT):** Este análisis detecta sangre en las heces y se puede hacer en el hogar con un equipo especial. Utilizando los materiales que trae el equipo, hay que recoger **una sola** muestra de materia fecal y enviarla al laboratorio. Si se encuentra sangre en las heces, es posible que el médico le pida una colonoscopia. Hay alimentos y medicamentos que pueden afectar este análisis.

**Edad:** 50-75 años

**Frecuencia:** Una vez por año

## CÁNCER CERVICAL

**Papanicolau:** El papanicolau es un análisis para detectar la presencia de células anormales en la cerviz

**Edad:** 3 años después del inicio de la actividad sexual

**Frecuencia:** Cada 3 años\*

**Edad:** 21-65 años

**Frecuencia:** Cada 3 años\*

\* Únicamente después de 3 análisis seguidos con resultados normales; si no, más frecuentemente.

Si desea información sobre los análisis, llame al (202) 442-9170